

Journals

No. 146

Friday, October 30, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 146

Le vendredi 30 octobre 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)),— That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la Présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),— Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Coppins (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Document entitled “Pap Client Listing”. — Sessional Paper No. 8530–361–20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bélanger (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1360, 361–1370 and 361–1372 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45O;

— No. 361–1377 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–361–35E;

— No. 361–1367 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 15th Report of the Committee (Bill C–51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–361–99.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 92 to 94*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C–452, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), one concerning gun control (No. 361–1639);

— by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), one concerning the labelling of food products (No. 361–1640) and one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1641).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Coppins (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Pap Client Listing ». — Document parlementaire n^o 8530–361–20.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bélanger (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1360, 361–1370 et 361–1372 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–361–45O;

— n^{os} 361–1377 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545–361–35E;

— n^o 361–1367 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545–361–67H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (Scarborough — Rouge River), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 15^e rapport de ce Comité (projet de loi C–51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510–361–99.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 92 à 94*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C–452, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1639);

— par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 361–1640) et une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–1641).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)),— That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the motion of Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food),— That this question be now put.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered— That if a recorded division is requested on motion P-22 on Monday, November 2, 1998, the said recorded division shall be deemed deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, November 3, 1998.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)),— That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the motion of Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food),— That this question be now put.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Deputy Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After eight minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)),— That Bill C-54, An Act to support and promote electronic

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),— Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de la motion de M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire),— Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné— Que, si un vote par appel nominal est demandé le lundi 2 novembre 1998 concernant la motion P-22, ledit vote par appel nominal soit réputé différé jusqu'au mardi 3 novembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),— Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de la motion de M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire),— Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Vice-président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 8 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),— Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le

commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry;

And of the motion of Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That this question be now put.

The debate continued.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie;

Et de la motion de M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AJOURNEMENT

À 14h30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.